MESCOMP TECHNOLOGIES

MesMed

polska marka



Inhalator MM-503 ONYX

CE 0197

UWAGA: PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

Data aktualizacji : 07.04.2014

SPIS TREŚCI:

I. Właściwości: ... 3
II. Uwaga, przeczytaj zanim włączysz urządzenie! ... 3
III. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa: ... 4
IV. Uwagi dotyczące urządzenia: ... 4
V. Opis urządzenia. ... 5
VI. Jak działa nebulizator ... 6
VII. Przygotowanie urządzenia do pracy ... 6
VIII. Sposoby inhalacji ... 7
IX. Rozpoczęcie pracy urządzenia ... 7
X. Czyszczenie ... 8
XI. Dezynfekcja ... 8
XII. Wymiana filtra ... 9
XIII. Specyfikacja techniczna: ... 9
XIV. Rozwiązywanie prostych problemów. ... 9

I. Właściwości:

- przeznaczony dla osób we wszystkich grupach wiekowych – wyposażony
- w maski dla dorosłych i dla dzieci
- łatwy i wygodny w użyciu
- bardzo efektywny: duża szybkość nebulizacji (min. 0,2ml/min)
- wysoka wchłanialność leków (MMAD 4.0 µm), wielkość cząstek 0,1 - 10 µm,
- wydajność kompresora 6 - 8 l/min.
- głośność pracy do 60 dB
- pojemność zbiornika 8 ml
- zabezpieczenie przeciw przegrzewaniu się urządzenia
- niewielkie rozmiary i elegancki wygląd
- wytrzymała obudowa
- instrukcja obsługi w języku polskim
- bogate wyposażenie: miękka maska dla dorosłych, miękka maska dla dzieci, ustnik, długi przewód powietrzny (2 m), nebulizator, zapasowe filtry – 5sztuk
- ciśnienie robocze (z nebulizatorem): 0,8-1,3 bar
- napięcie: 230V 50Hz
- waga: 2,5 kg (z akcesoriami)
- wymiary: 190 × 169 × 176 mm
- posiada certyfikat CE, podany został procedurze oceny zgodności i spełnia zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta
- zarejestrowany w Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych jako wyrób medyczny

UWAGA:

- MESCOMP TECHNOLOGIES zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w sprzęcie i oprogramowaniu wynikających z postępu technicznego.

II. Uwaga, przeczytaj zanim włączysz urządzenie!

- Przed każdorazowym użyciem wszystkie akcesoria powinny być wyczyszczone jak opisano w punktach X Czyszczenie i XI Dezynfekcja. W celu uniknięcia ewentualnego ryzyka infekcji zaleca się, aby każdy użytkownik korzystał z własnego nebulizatora i akcesoriów.
- Produkt ten jest zaprojektowany do leczenia astmy, alergii i innych nieprawidłowości oddechowych. Urządzenie wytwarza strumień powietrza, który przemieszcza się poprzez wężyk w kierunku nebulizatora. Kiedy powietrze dociera do nebulizatora, zamienia przepisane lekarstwa na formę mgiełki celem łatwej inhalacji.
- Twój inhalator może być używany pod kontrolą wykwalifikowanego lekarza i/lub terapeuty ds. oddechowych. Zalecamy, przeczytać ten podręcznik użytkownika, aby

nauczyć się właściwości cechujących ten produkt. Zawsze powinno się unikać jakiegokolwiek użycia tego produktu w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.

- Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń lekarza co do typu, dozowania oraz ilości przepisanego medykamentu.
- Nie zanurzać inhalatora w cieczach oraz nie narażać na działanie wysokiej temperatury i wysoką wilgotność.
- Należy upewnić się, że wszystkie akcesoria są odpowiednio zainstalowane.
- Należy wymieniać filtr powietrza co 60 dni lub gdy zmieni kolor.
- Pojemnik na lekarstwo ma pojemność 8 ml- nie przekraczać tej ilości
- Urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła: np. kaloryferów, kratek cieplnych, piecyków itp.
- Wszystkie akcesoria należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy przechowywać ani używać urządzenia w miejscach zapylonych, zabrudzonych.
- Poza przypadkami opisanymi w instrukcji – rozdział ROZWIĄZYWANIE PROSTYCH PROBLEMÓW - urządzenia nie należy samodzielnie naprawiać. W przypadku problemów z urządzeniem, usterkę proszę zgłosić w serwisie Mescomp Technologies lub w serwisie autoryzowanym (lista serwisów dostępna na stronie internetowej Mescomp Technologies).
- Otwarcie lub próba rozkręcenia zewnętrznej obudowy urządzenia powoduje **utratę gwarancji.**

UWAGA:

- Gwarancja na urządzenia **nie obejmuje** uszkodzeń wynikających z nieodpowiedniego użytkowania, niezgodnego z instrukcją obsługi

III. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:

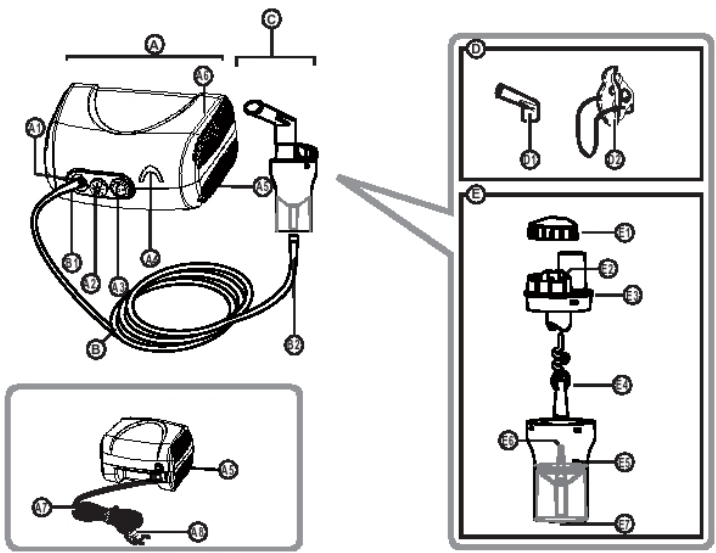
- Z uwagi, że inhalator jest urządzeniem elektrycznym należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i stosować się do zaleceń w niej zawartych. Niestosowanie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Przed każdym podłączeniem do zasilania sprawdź urządzenie oraz akcesoria. W szczególności należy zwrócić uwagę czy akcesoria nie są uszkodzone, czy głowica nie jest zablokowana.
- Podczas użytkowania inhalatora będzie słyszalny dźwięk oraz odczuwalne wibracje- spowodowane jest to pracą inhalatora. Również podczas emisji mgiełki będzie słyszalny dźwięk- nie stanowi to wady produktu.
- Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używać urządzenia w przypadku temperatury otoczenia powyżej +40 ºC.

IV. Uwagi dotyczące urządzenia:

1. Aby uniknąć porażenia prądem: trzymaj inhalator z dala od wody. Nie zanurzaj kabla elektrycznego lub inhalatora we wszelkich płynnych substancjach. Nie używać inhalatora podczas kąpieli. Nie używaj urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast odłącz urządzenie od prądu.
2. Nigdy nie używaj inhalatora, jeśli dowolna z jego części jest uszkodzona (włączając w to kabel elektryczny) oraz urządzenie wpadło lub było zanurzone w wodzie. Niezwłocznie odeślij urządzenie do centrum serwisowego celem jego sprawdzenia i naprawy.

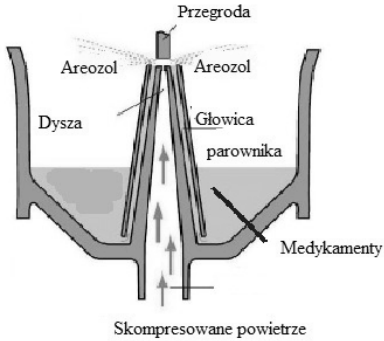
3. Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu substancji łatwopalnych: gazu lub aerozolu.
4. Odłącz inhalator od prądu elektrycznego podczas czynności czyszczenia, wymiany części i po każdym użyciu urządzenia.
5. Nie używać innych akcesoriów niż rekomendowane przez producenta.

V. Opis urządzenia.



A. Inhalator (urządzenie główne)
   A.1 Złączka wężyka
   A2 Filtr
   A3 Włącznik
   A4 Uchwyt
   A5Otwory powietrzne
   A6 Obudowa
   A7 Wtyczka zasilania
   A8Gniazdo zasilania
B. Przewód powietrzny
   B 1-B2- wtyczka przewodu
C. Nebulizator
D. Akcesoria
   D1 Ustnik
   D2 Maska
E. Skład nebulizatora
   E1 Pokrywa
   E2 Wlot powietrza
   E3 Pokrywa
   E4 Głowica
   E5 Zbiorniczek
   E6 Dysza
   E7 Połączenie z przewodem

VI. Jak działa nebulizator

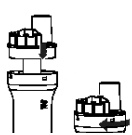


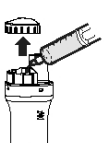
Skompresowane powietrze przechodzi przez dyszę i po zmieszaniu z medykamentem (lekarstwem) wydostaje się w postaci aerozolu.

VII. Przygotowanie urządzenia do pracy

UWAGA:

- Należy zdezynfekować wszystkie akcesoria w przypadku pierwszego użycia, jeśli urządzenie było przez dłuższy czas nie używane lub w przypadku, gdy używa go więcej niż jedna osoba.
- Sprawdzaj regularnie czystość filtra (więcej w dziale Wymiana filtra).





1. Umieść inhalator na płaskiej i stabilnej podstawie. Upewnij się, że masz łatwy dostęp do wszystkich funkcji sterowniczych urządzenia, kiedy przyjmowana jest pozycja siedząca.
2. Ostrożnie odkręć górną część nebulizatora przeciwnie do ruchu wskazówek zegara,
3. Umieść na spodzie nebulizatora lekarstwa zapisane przez Twojego lekarza.

UWAGA:

-Upewnij się, że głowica jest umieszczona w środku, na dnie nebulizatora.

- Objętość podanego lekarstwa powinna wynosić 0d 2 do 8ml. W celu ułatwienia odmierzania na zbiorniczku znajduje się skala.

4. Ostrożnie dokręć pokrywę nebulizatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby złożyć urządzenie z powrotem. Upewnij się, że obie części są dobrze spasowane.
5. Dołącz jedną ze stron wężyka do inhalatora.
6. Dołącz drugą ze stron wężyka do dolnej części nebulizatora W zależności od potrzeby – dołącz ustnik lub maskę do górnej części nebulizatora.
7. Podłącz kabel zasilający do sieci elektrycznej dostosowanej do parametrów inhalatora, upewniając się wcześniej, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączony “O”
8. Naciśnij przycisk zasilania urządzenia, aby rozpocząć inhalację przepisanych lekarstw.

9. Po inhalacji wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

UWAGA:

- Silniczek inhalatora posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem, które w razie potrzeby wyłączy urządzenie zapobiegając zjawisku przegrzania inhalatora tłokowego. W momencie, kiedy funkcja ochrony przed przegrzaniem zadziała i wyłączy urządzenie, sprawdź:
- Czy urządzenie jest wyłączone.
- Czy urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Odczekaj 30 minut, aby ostudzić silniczek przed kolejnym leczeniem inhalatorem.
- Upewnij sie, że otwory przepływu powietrza w urządzeniu nie są zasłonięte.

VIII. Sposoby inhalacji

W zależności od zaleceń lekarskich można zastosować: inhalację poprzez ustnik lub maskę. W zależności od wieku pacjenta można zastosować maskę dla dorosłych lub maskę dla dzieci (mniejsza). Jeśli strumień mgiełki jest zbyt intensywny, możesz regulować go za pomocą pokrywy – przekręcając ją.

Inhalacja przez ustnik



Korzystając z takiego sposobu inhalacji na nebulizator należy umieścić ustnik w jamie ustnej, a następnie oddychać normalnie przez ustnik.

Inhalacja z pomocą maski

Załóż maskę na twarz, tak aby zakrywała nos oraz jamę ustną. Należy oddychać przez maskę.



IX. Rozpoczęcie pracy urządzenia

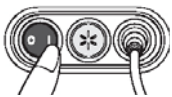
1. Należy trzymać nebulizator zgodnie ze z rysunkiem



UWAGA: Nie należy przechylać nebulizatora o więcej niż 45 °



2. Naciśnij przycisk



3. Kompresor rozpocznie pracę, aby zatrzymać pracę naciśnij przycisk na pozycję O.

X. Czyszczenie

Rekomenduje się, aby nebulizator , ustnik i maski gruntownie wyczyścić za pomocą gorącej wody, po każdym użyciu urządzenia oraz czyścić za pomocą łagodnych detergentów po ostatnim – danego dnia – leczeniu. Jeżeli Twój lekarz lub terapeuta d/s oddechowych określi inną procedurę czyszczenia urządzeń, stosuj się do tych wskazówek.

UWAGA:

- Przed czyszczeniem, upewnij się, że kabel zasilający jest odłączony od urządzenia oraz wszystkie akcesoria są suche.

Płukanie (po każdym leczeniu za pomocą urządzenia)

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Odłącz je od zasilania. Odłącz wężyk, nebulizator, ustnik lub maskę.
2. Odkręć pokrywę nebulizatora



3. Umyj wszystkie akcesoria ciepłą wodą z odrobiną detergentu, następnie opłucz dokładnie ciepłą, bieżąca wodą. Wytrzyj do sucha za pomocą czystego, miękkiego ręcznika lub pozwól akcesoriom samoczynnie wyschnąć.
4. Kiedy wszystko jest już zupełnie suche, skompletuj z powrotem akcesoria i odłóż do suchego, szczelnie zamkniętego pojemnika.
5. Jeżeli inhalator wymaga czyszczenia, możesz użyć wilgotnej szmatki (nie mokrej) z odrobiną detergentu.

UWAGA:

- Nie zanurzać inhalatora w cieczach (inhalator nie jest wodoodporny).

XI. Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy wyczyścić wszystkie akcesoria (patrz punkt **Czyszczenie**).
Po każdym użyciu należy zawsze zdezynfekować maskę oraz pozostałe akcesoria.

Jeśli Twój lekarz nie określi innego sposobu na dezynfekcję, sugeruje się, aby zdezynfekować urządzenie (nebulizator i pozostałe akcesoria) po dokonaniu ostatniego leczenia w danym dniu.

1. Do dezynfekcji należy używać płynów do dezynfekcji- pamiętaj o zastosowaniu się do proporcji oraz instrukcji użytkowania środka dezynfekującego.
2. Można również sterylizować poprzez gotowanie- należy umieścić akcesoria (za wyjątkiem maski) w czystym naczyniu – gotować 15-20 minut.
3. Po gotowaniu należy dokładnie osuszyć akcesoria.

XII. Wymiana filtra

1. Należy używać wyłącznie filtrów dostarczonych przez dystrybutora. Nie używać bawełny ani innych materiałów. Nie myć i nie czyścić filtra.
2. Zmieniaj filtr co każde 60 dni lub kiedy zmieni kolor na szary.
3. Procedura wymiany:
   A. Wyjmij pokrywę filtra.
   B. Wymień zużyty filtr na nowy.
   C. Włóż pokrywę na miejsce.

UWAGA:

- Używaj tylko filtrów zaprojektowanych dla tego modelu, nie włączaj urządzenia w przypadku gdy w urządzeniu nie ma filtra.
- Filtr nie posiada prawej lub lewej strony
- Przed zainstalowaniem filtra sprawdź czy jest czysty i nie jest uszkodzony.
- Aby uchronić filtr przed szybkim zabrudzeniem należy sprawdzić czystość pokrywy na filtr i usunąć z niej ewentualnie kurz lub inne zabrudzenia. Nie gotować!

XIII. Specyfikacja techniczna:

Model:	MM 503 ONYX
Moc:	AC 230V 50Hz
Temperatura i wilgotność robocza	10 ~ 35.0 °C ≤ 85%RH
Temperatura i wilgotność przechowywania:	-20.0 ~ +60.0 °C 30%RH ~ 95%RH
Wielkość cząstki:	0,1 do 10 μm
MMD:	4 μm
Poziom hałasu:	60dB
Wydajność sprężarki inhalatora:	6-8 L/min.
Pojemność zbiorniczka:	8 ml
Średnia wartość inhalacji:	minimum 0.2 ml/min.
Zakres ciśnienia kompresora:	2.1-2.5 bara
Zakres ciśnienia operacyjnego:	0.8-1.3 bara
Wymiar:	196x170x107 mm
Waga:	2,5 kg (z akcesoriami)
Wyposażenie:	Nebulizator, przewód (200 cm), filtr (5szt.), maska dla dzieci, maska dla dorosłych, ustnik, instrukcja obsługi.

XIV. Rozwiązywanie prostych problemów.

Nie można włączyć urządzenia
Sprawdź, czy urządzenie podłączone jest do zasilania lub czy wtyczka nie jest uszkodzona.

Urządzenie nie emituje powietrza lub jest słaby strumień
Sprawdź czy w zasobniku jest medykament.

W zasobniku może znajdować się za dużo medykamentu lub jest go za mało. Urządzenie nie zastało podłączone prawidłowo.
Może być uszkodzony lub zabrudzony filtr powietrza.

Urządzenie działa głośniej niż zwykle
Sprawdź, czy filtr powietrza jest prawidłowo zainstalowany

Urządzenie nagrzewa się zbyt mocno
Sprawdź czy wylot powietrza nie jest zablokowany.

CE 0197 Symbol CE oznacza, że niniejszy produkt został poddany odpowiedniej procedurze oceny zgodności i spełnia zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta.



Przedstawiony symbol (przekreślony wizerunek kosza na kółkach zgodnie z dyrektywą WEEE) wskazuje na zalecenia obowiązujące w Unii Europejskiej dotyczące oddzielnego zbierania odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego. Prosimy nie wrzucać niniejszego sprzętu do kosza razem z odpadami domowymi.
Pozbywając się tego urządzenia skontaktuj się z lokalnymi władzami, służbami likwidacji odpadów, sklepem gdzie dokonano zakupu sprzętu lub z nasza firmą.
Oddzielna zbiórka i prawidłowy odzysk zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego podczas likwidacji pozwoli nam przyczynić się do oszczędzania zasobów naturalnych.

Urządzenie spełnia międzynarodowe standardy określone m.in. w: 93/42/EEC, EN13544-1:2007


Typ B- oznacza klasyfikacje sprzętu


= Klasa II Klasa II wyposażenia


= Przed użyciem zapozanj się z instrukcją

EC	REP

Autoryzowany przedstawiciel na teren Unii Europejskiej:
ShangHai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Address: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany
Tel: 0049-40-2513175 Fax: 0049-40-25572

Wytwórca :SHENZHEN KINGYIELD TECHNOLOGY CO., LTD.
Section C1~2, FuHai Industrial Zone, FuYong Town,
An District, ShenZhen, GuangDong, 518103, PRC.

Producent na zasadach OEM,Dystrybutor
Mescomp Technologies S.A.
Al. Jerozolimskie 47
00-697 Warszawa
Tel. 48 (22) 636 2000 Fax. 48 (22) 290 32 20
www.mescomp.pl
www.mesmed.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Nr 171 / 2013/ MT

My : MESCOMP TECHNOLOGIES S.A.

Adres: *Al. Jerozolimskie 47*
00-697 Warszawa
Polska

CE 0197

deklarujemy, że

wyrób: **Inhalator (nebulizator) tłokowy MM-503** (NE503)

Autoryzowany przedstawiciel na teren UE: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe), Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Germany

jest zgodny z dyrektywami:

93/42/EEC
oraz dyrektywą oznakowania CE

i spełnia wymogi określone w:

EN13544-1:2007
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-11
IEC 61000-4-8
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-3

MESCOMP TECHNOLOGIES S.A.
Al. Jerozolimskie 47
00-679 Warszawa
NIP: 526 - 23 - 73 - 704
Regon: 016128288

Produkt klasy IIa

Warszawa, 24.07.2013

Prezes Zarządu
Małgorzata Pytowicz

WICEPREZES
Krzysztof Pstrong

Kupon A karty gwarancyjnej **MM-503** Data naprawy :..... Rodzaj naprawy .... Zakład serwisowy	Kupon B karty gwarancyjnej **MM-503** Data naprawy:..... Rodzaj naprawy .... Zakład serwisowy	Kupon C karty gwarancyjnej **MM-503** Data naprawy :..... Rodzaj naprawy .... Zakład serwisowy

MESCOMP TECHNOLOGIES
www.mescomp.pl
E-mail: mescomptel@mescomp.pl

Biuro Serwisu
00-697 Warszawa, Al. Jerozolimskie 47
tel. 48 (22) 838 63 38
czynne w godz. 7.30 -15.30

KARTA GWARANCYJNA
Inhalator MM 503 ONYX

WARUNKI GWARANCJI

MESCOMP TECHNOLOGIES z siedzibą w Warszawie udziela nabywcy gwarancji na zakupiony sprzęt, wymieniony w niniejszej gwarancji. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

2. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży detalicznej, nie dłużej jednak niż 30 miesięcy od daty produkcji (wydania z magazynu MESCOMP. TECHNOLOGIES)
3. Wady sprzętu, ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie **14 dni roboczych** od daty dostarczenia wadliwego sprzętu do Działu Serwisu MESCOMP TECHNOLOGIES lub innej upoważnionej przez MESCOMP TECHNOLOGIES placówki serwisowej zwanej dalej Zakładem Serwisowym (wg aktualnej listy).
4. Gwarancją **nie są objęte**:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu i wywołane nim wady,
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji i obsługi,
      - samowolnych (dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby) napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych
   c) uszkodzenia wywołane:
      - działaniem siły wyższej (kradzież, zalanie itp.)
   d) materiały eksploatacyjne, takie jak baterie i spowodowane przez nie uszkodzenia.
5. Gwarancją nie jest objęty sprzęt, na którym stwierdzono usunięcie lub uszkodzenie plomb lub numerów fabrycznych.
6. Reklamacje sprzętu są przyjmowane w Zakładzie Serwisowym po okazaniu ważnej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
7. **Koszty dostarczenia sprzętu do zakładu serwisowego ponosi reklamujący.**
8. Koszty wynikłe z nieuzasadnionego zgłoszenia naprawy pokrywa użytkownik.
9. **Duplikaty niniejszej karty gwarancyjnej nie będą wydawane.**
10. Karta gwarancyjna bez dołączonego dowodu zakupu, wpisanej daty sprzedaży oraz czytelnej pieczątki sprzedającego **jest nieważna.**
11. Niniejsza gwarancja na sprzedany sprzęt nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności z umową.

.....
.....

data produkcji
(wydania z magazynu MESCOMP TECHNOLOGIES)
pieczęć i podpis

data sprzedaży lub instalacji
pieczęć i podpis

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

Lp.	Data zgłoszenia	Data wydania	Wykonane czynności Wymienione części	Potwierdzenie Zakładu Serwisowego

Nr Data produkcji (wydania),pieczęć Data sprzedaży (instalacji),pieczęć	Nr Data produkcji (wydania), pieczęć Data sprzedaży (instalacji), pieczęć	Nr Data produkcji (wydania), pieczęć Data sprzedaży (instalacji), pieczęć